

دکتر سید جعفر سجادی

دانشیار دانشگاه تهران

معرفی کتاب

# ثلثة حكماء مسلمين

یا

## سه حکیم مسلمان



عنوان کتابی است بقلم آقای دکتر سید حسین نصر استاد دانشگاه تهران – اصل کتاب بزبان انگلیسی نگارش یافته است – با فهرست و مقدمه ۲۱۷ صفحه بقطع وزیری – بوسیله فاصل نحریه‌بر صلاح الصاوی پررسی برگردانده شده است – در ۱۹۷۱ بااهتمام دانشمند ارجمند ماجد فخری در بیروت طبع ونشر شده است.

در این کتاب همچنان که از نامش پیداست زندگی و افکار فلسفه‌فانه و

روش اندیشه های سه مکتب یا سه فیلسوف بزرگ بررسی شده است .  
 بدین نکته باید توجه داشت که منظود مؤلف محقق از مقید گردن حکماء سه گانه مقید اسلام یا صرفاً قید توضیحی است و یا بیان عظمت دین اسلام و توجه بدین نکته است که دین اسلام نه تنها در قلمرو خود مردان دین و اخلاق و مصلحان بزرگ اجتماعی پروردش داده است و اخلاق عظیم و قوانین و مقررات اخلاقی و عبادی و معاملاتی را در جهان وجود گشوده است بلکه درجهان علم و فلسفه و عرفان سهی شایان دارد تا آنچه که تربیت شد گان این مکتب وجوه وجهات مختلف زندگی انسان را مدتظر داشته اند ، علم و دین ، دنیا و آخرت ، شریعت و طریقت را وجهه همت خود قرار داده قرنهای جهان علم و دانش را مسخر کرده درزیر نگین خود داشته اند .

نکته دیگری که باید بدان اشارت کرد که با بررسی این سه تن سه روشن مختلف درجهان علم اسلامی نمایان میشود زیرا هیچ یک از این مردان بزرگ یعنی ابن سينا و شهاب الدین شهروردی و ابن عربی بجز توجه به مکتب اسلام و شرع و مشرب آن وجوه مشترک دیگری لائق در روش اساسی خود ندارند ، نه از لحاظ ماجرا ای زندگی عادی و نه از لحاظ روش اندیشه ، یکی پیرو ارسطو و پای بند مکتب مشاه است و در جستجوی مقام و منصب و احرار از دیاست و ورود در سیاست بهر دری میزند و معامله گری است بس مولع و حریص و سرگرم است به حکمت یونانی و دلسوز است از حکمت ایمانی گو اینکه در انجام کار و در کشمکش وحوادث روزگار از قلی و قال مددسه خشته شده به مقامات عارفین روی میآورد لکن اساس کاروی در جوش جوانی دنیاداری و دنیاطلبی است و دیگری مؤسس فلسفه ذوق و ناسیونالیست قوی و بی پروا و بیدار گفتد حسن ملیت و متنبود بانوار ملکوتی نیاکان و اجداد خود و مفتخر بهیراث گذشته شاهان و سلاطین و پیامبران ایرانی نژاد است که بالاخره سر بر سر این سودا می نهد و سه دیگر یعنی ابن عربی از هر دو مکتب بیرون و مصاحب درونی ویران و از بحث ابن سينا و ذوق اشراق هردو بیزار است ، بوعلی را در مقام

پرسنی و جاه و جلال خود متوجل و در رأس عقول عشرة طولیه و عرضیه و افلاک دوار و نفوس بی مقدار و هبوط انفاس قدسیه متوجه و منتحر و سرگردان و شیخ اشراف را در اشرافات شرقیه خود سرگرم و در وادی ثنویت نور و ظلمت و قواهراً اعلون مقهور بیند و شیفتنه تابش‌های بی کران مقید میداند، هر دوراً کورکورانه کودکان ره داشن و میصران بی بصر و بصیرت و متکدیان بحر توحید و تکیه کنندگان به عصای عاصی می شمارد و بیک سومی نهد چه آنکه هر دو سالکی بی دلیل اند که با پای چوبین در این راه مخفوف در سیر و سیاحت‌اند لاجرم ره به حقیقت نبرده و در این وادی بی پایان و امانه و درمانه‌اند و چون ابناه سبیل خود نیاز بر عین و راه‌منما و توشه راه دارند باشد که بمنزل و مقصد بر سند و شاید که در نیمه راه دره‌اویه سقوط کرده چهار خذلان ابدی و خسaran و حرمان شوند در حالی که سومی در نهایت سلوک است و از امواج سرنگون کننده و متناظم بحر بی پایان وجود و اهایل و مخاوف راه بگذشته در آسمانهای معرفت الهی دوشادوش عیسی مسیح و موسی کلیم و آدم ابوالبشر گام بر میدارد، وداعی شیخ الشیوخی است، منشور نبوت و توقیع رسالت و توضیح ولایت راهرسه در دست دارد و بر آنها مینازد و بر گنید خضرای هفت سماه طباق می‌تاخد، خود را هادی شریعت ووارث نبوت و مبشر رسالت و حامی ولایت میداند، در تحت سیطره ولایت عظمی نبوت و رسالت ووصایت رادنفه الله کش است اقطاب و ابدال را راهبر و او تاد و نقیباء جهان طریقت و حقیقت را پیام آورد، در هر حال این سه تن را بجز توجه و گرویدن به حقایق اسلامی وجه مشترکی نیست<sup>۹</sup>

پس علت ترکیب این تضادات و تفاوت این تخلاف چه باشد؟ بجز آنکه هر سه تن از اشنه انوار واضح‌شیده و نیرومند اسلامی در یک مرحله بر خود دارند و در پر تونر محمدی گردآمده و مستهملک انوار وجودی وی شده‌اند و گزنه یکی را مشرب بحث است و جدل و آن دگر از سرچشم ذوق و اشارات سیراب شده و بهره بر گیرد و سه دیگر نه این است و نه آن که در بحر

فنا غوطه وو است و در امواج بی پایان وجود از خود بی خود ندوق متكلفانه شیخ اشراف را پیرو است و نه بحث متجرانه ابن سینارا رهبر ، این است عظمت اسلام که دریائی است بس ژرف و اقبابوسی است بی پایان جامع مکتب های مختلف و متصاد هر کس آنرا با نظری بیند و بنوعی بدان گرود .  
 هر کسی از ظن خود شد یارمن از درون من نجست اسرارمن باری مؤلف دانشمند در این کتاب ابتدا بشرح فلسفه و افکار ابن سینا پرداخته و بعنوان مقدمه نامی از اسلاف وی برده و نموده است که بسیاری از آنان ایرانی نزد بودند همچون ایران شهر و فارابی، سرخسی، سجتمانی و جز آنها و گوید :

ظاهرآ نخستین کسی که خوانسته است فلسفه رسمی را بمشرق زمین یعنی ایران آورد ایرانشهر است ، مکتب مشاه تنها مکتبی است که در جوش و خروش نقل و انتقال علوم به جهان اسلام وارد شد ، و بزرگان بشرح و بسط علوم یونانی بر مبنای مکتب مشاه پرداختند و از همان اوان علوم را بافلسفه درآمیختند سپس نامی از الکنفی فیلسوف مشهور عرب برده و خدمات وی را به جهان فلسفه اسلامی ستوده است و بطور اختصار تأثیر یکه وی در فنون فلسفه و علوم اسلامی داشته است و بهره هاییکه از مکتب های مختلف یونان بر گرفته و بر نگ اسلامی درآورده است بر شمرده ، نحوه تأثیر اورادر افکار فلسفه مغرب زمین و کسانیکه از راه وی با فکار فلسفی اسلامی آشنا شده اند نام برده است .

سختی چند در افکار و عقاید و روش فارابی گفته است و بالاخره دو تن از فلاسفه بزرگ ولی مجهول القدر یعنی سجستانی و عامری را به جهان غرب معرفی کرده است و گوید این دو تن با مقام عالی و متعالی که در دستگاه فلسفه اسلامی دارند بدرستی شناخته نشده اند البته این دو مرد بزرگ باز هادر رسائل ابو حیان توحیدی بویژه الامتاع والمؤانسه بعنوان بزرگان فلسفه نام برده شده اند و بالاخره سخن باین سینارسیده ابتدا سیره و القاب و آثار و تأثیفاتش

را یادآور شده اند سپس به فلسفه وی پرداخته اساس فلسفه وی را در متفاہیزیک و مأواده طبیعت بروجود میداند، وی را امثال وجودی می‌شمارند و گویندوی وجود را مشترک میدانند بین همه چیزها و با اضافت بمهیات حرص پدید آید و ماهیت اشیاء چیزی جز تحدید وجودی نیست ظاهرآ مؤلف محترم تحت تأثیر فلسفه صدرالدین و عرفان ابن عربی و با آن زمینه اتفاقی چنین بیانی درمورد ابن سینا کرده باشد و گرنه با تمام کوششی که صدرآکرده است که بوعی را امثال وجودی بداند موفق نشده است بدنبال آن بحثی مختصر در وجود و ماهیت و نحوه اضافه وجود بمهیات کرده است.

سپس به تکوین غال و ترتیب آفرینش از نظر ابن سینا پرداخته است و مأخذ افکاروی را بر شمرده است و بدنبال آن بعلوم طبیعی و ریاضی پرداخته سپس نفس و روان را از نظر وی بررسی کرده است در اینجا اشارت نشده است که بوعی در تکوین جهان در کتب و رسائل مختلفش عقاید مختلفی اظهار کرده است و بالاخره بحث رابذکر فلسفه باطنیه خاتمه داده است.

مؤلف محترم در این سین مختص فلسفه پیش از ابن سینا و یادآوری افکار فلسفه مانند الکندي، فارابي، سرخسي، سجستانی، عامري خواسته است شخصیت ابن سینا را دروض خاصی که بفلسفه یونانی داده است بیان کرده و او را نمودار افکار بزرگان پیش از خود بداند.

وی در عین حال از ایران شهر و فارابي تا ابن سینا سیری اجمالی کرده و گذشته از افراد نادری مانند الکندي، مهد اصلی فلسفه را در ایران تعیین جستجو کرده است بدیهی است که در پایه ریزی نوعی خاص از فلسفه اسلامی که افکار کلامی در آن راه یافته است الکندي سهمی قابل توجه دارد و در این قسمت ویرا میتوان پیش رو دانست و روشن است که شاگردانش مانند احمد بن طبیب سرخسی دنبال رو می باشند، وجه تشابه فارابي و شیخ الرئیس از سایرین بمراتب زیادتر است و همان کاری که فارابي در زیر بنای آراء اهل مدینه قاضله و ترتیب و طبقه بنده جوامع کرده است و سرانجام رئیس جامعه را در رأس

قاهره می‌نشاند و طبقات را متنازلاً هر یکشدا بجای خود قرار میدهد ، شیخ — الرئیس در ترتیب نظام آفرینش می‌کند و در حقیقت هر دو فیلسوف در نظام خود اسطوگی می‌باشند .

ظاهراً چنان مینماید که ابن سینا در جریان افکار فلسفی خود راه و روش محدود و مشخص نداشته است بویژه در افکار متافیزیکی چنانکه در بخش الهیات شفا و همچنان در آغاز بخش طبیعتیات نفس را جسمانیه الحدوث و روحانیه البقاء می‌داند ، و در رساله عینیه که مؤلف محترم قسمتی از آن را نقل کرده است روحانیه الحدوث و هابط از عالم بالا میداند ، مبحث نفس وی در کتاب شفا با همان مبحث دد آثار دیگر ش چنان می‌نماید که دو شخصیت کاملاً متمایز این مبحث را طرح کرده اند ، آنچه مسلم است وی در محیط دینی و مواجه با متفکبین مذهبی و فرق مختلف کلامی بوده و عقاید و افکار آنها در روی بی اثر نبوده است و بالا اقل احیا زندگی جاه طلبانه اورا مجبور بر عایت اوضاع و احوال محیط خود کرده است . بررسی این مسئله و کشف حقیقت بسیار دشوار است ، آنچه مسلم است در عصر و زمان ابن سینا ویکی دوقرن پیش از آن ، آن گونه فشاری که بعدها بر متفکران و فلاسفه وارد می‌شود وجود نداشته است و مجالس و محافل آزادی تشکیل می‌شد که بدون دعاوت حدود و تحدیث مذهب طبقات مختلف میتوانستند آزادانه مسائل مختلف را مورد نقد و شرح و جرح قرار دهند لکن ابن سینای طبیب و وزیر و معاشر رجال و سلاطین نمیتواند آنها را که وظیفه یک فیلسوف است اندیشه‌های خود را ابراز کند و گرچه سرآمد عصر و نابغه روزگار هم باشد ، وی بطوط مسلم در اینجا واواسط زندگیش ناقل و شارح فلسفه خشک و بی روح است که خود را بجای اسطو می‌کند و آنچه او خواسته است بی کم و کاست بیان می‌کند لکن در او آخر زندگی و نزدیک به پایان عمر کتب و رسائلش جنبه های ذوقی بخود می‌گیرد مقامات المعرفین ، منطق المشرقین و رساله هایی در قضا و قدر و عشق وغیره بر می‌نگارد وی درستین پخته گی جنجال فلسفه را بیهوده میداند ،

از جدال بحال واژبحث بنوی گراییده است روی بخرا بات آورده و خرابات شده است.

فیلسوف دومی که مؤلف محترم مورد تقدیم بررسی قرارداده است شیخ اشراق است ابتداء اوضاع فلسفی پیش از اورا بررسی کرده و مأخذ حکمت اشراق را در تصوف و مؤلفات حللاج، غزالی، فیثاغوریان، افلاطونیان جدید، هرامسه، سابقیان، زردشت و بزرگان دیگری که اینان نزد بوده اند جستجو کرده است و الحق که در این راه بسیاری از مبهومات کار روشن شده است.

اشارت رفت که اساس فلسفه اشراق بامشاه کامل‌امتناوت است یکی مبتنی بر بحث است و آن دکر بر اساس ذوق. مؤلف محترم گوید: فلسفه مشاه پس از این سینا تا مدتی بواسطه وجود شاگردان فاضل وی نشر و گسترش یافته لکن در عین حال مورد نقد و جرح فقهاء و صوفیه قرار گرفته در قرن چهارم کلام اشیری با این فلسفه بپارزه برخاست و معذالت چون عده از خلفاء و امراء عصر از این مکتب حمایت میکردند تا حدودی رونق خود را حفظ کرد لکن در قرن پنجم مکتب های کلامی بر آن فاقع آمدند و کسانی مانند امام محمد غزالی شدیداً بادم خورده یونانیان ببارزه برخاست و آنرا مایه گراهی دانست و کتب و رسائلی در این مورد نوشت بنابراین از عصر غزالی دوره محاق و سیر نزولی فلسفه مشاه شروع شد در ناحیه ایران نیز کسانی پیدا شدند که فلسفه رسمی مشاه را مورده حمله قراردادند از جمله شیخ اشراق است. شهاب الدین هم مانند غزالی فلسفه مشاه را مورد نقض و جرح قرار میدهد لکن بر نگی دیگر غیر از راه غزالی وی مدعی است که در ایران ذمین فلسفه عالی وجود داشته است که برور ایام فراموش شده است و باید همان فلسفه آباء و اجدادی را زنده کرد و تمدن فراموش شده را بیاد آورد، اصول فلسفه اشراق متعلق به شرق ذمین است و مهد آن ایران بوده است و بزرگان همچونی زردشت، کیخسرو، فریدون مؤسس و بانی فلسفه اشراق بوده اند و از معدن وحی الهی برخوردار.

در کتاب حکمة الاشراق شیخ پس از بیان تأثیفات خود مانند تلویحات لمحات ، الواح ، هیاکل النور و جز آنها مأخذ کار خود را بر شمرده گوید: حکیم و استاد بزرگ یونان یعنی افلاطون در حکمت ذوقیه الهام بخش من بوده است و نامی از چند تن دیگر می برد که هر یک بنحوی در حکمت ذوقی پیشو و او بوده اند اذ جمله : هر من الهرامسه معروف بادردیس نبی و انبیاذ قلس و شاگردش فیثاغورس و شاگردش سقراط و شاگردش افلاطون و اورا بنام خاتم حکماء ذوق معرفی میکند و گوید : سخنان حکماء نخستین همه برمز و اشارات بوده است و حکمت اشراق بر همین قاعده مبتنی بر رمز است و نور و ظلمت که طریقه حکیمان ایران زمین است مانند جاماسب و فرشادشود ( یا فرشاد شیر ) و بوزرجمهر و پیشینیان آنها رمزی است البته قطب الدین شیرازی نور را رمزی اذ وجوب و ظلمت را رمزی اذ امکان میداند ، نور قائم مقام وجود واجب است و ظلمت قائم مقام وجود ممکن نه آنکه مبدأ اول دو تابا شد سپس در بنای اصل حکمت ایران جاماسب و شاگردش زدشت و فرشادشیرو بوزرجمهر و کیومرث و طهمورث و افریدون و کیخسرو زا نام برد و گوید حسوادث روزگار حکمت اینان را از بیاد بپرده و از جمله اسکندر مقدونی اکثر کتب آنها را بسوخت ، وی گوید قاعده اشراق که بر اساس نور و ظلمت است بجز قاعده معجوسان کافر است که بر اساس ثنویت است و ظاهر نور و ظلمت مراد نیست بلکه رمزی است از چیزی دیگر . شیخ اشراق در اینجا خود را از کسر معجوس و الحادمانی که مبتنی بر خبر و شر است مبرا میداند در جای دیگر حکماء و پیشینیان را که استاد حکمتش بوده اند برخی را اهل سفارت و صاحب کتاب می دانند مانند آنما تا ذیمون که به شیخ بن آدم تفسیر کرده اند و هر مس که همان ادیس است ... و دسته هایی دیگر ...

و بالاخره گوید کتاب ما شامل بر هر دو بخش از حکمت است حکمت ذوقیه که علم انوار الهی باشد و حکمت بحثی که اصول علوم و قواعد آن مانند منطق و طبیعی والهی است و تاکسی بارقه الهی بر او ثابت نکرده باشد این

اسناد و دموز را در نیابد و بحکمة اشراق که مبتنی بر ذوق و بحث است نباید اشغال پابد.

در باب لغت اشراق و حکمت اشراق گوید: اساس این حکمت بر اشراق یعنی کشف و شهود است و یا حکمت مردم مشرق زمین یعنی ایران و معنی شخصیتین و این معنی هر دو بیک اصل باز گردند، ذیر احکمت مردم ایران زمین بر مبنای کشف و ذوق استوار است و اعتماد فارسیان بر حکمة کشفیه است البته در بیانات شیخ اشراق و شارح آن قطب الدین بویژه در مورد بعضی از نامهای حکیمان مذکور و عقاید و انتسابات آنان ایراداتر هست و چون دسترسی کامل به منابع تاریخی نداشته‌اند در ضبط و ربط آنان خاطی شده است که نیاز بمقاله‌جدا گانه دارد.

اکنون چند مورد از عبارات شیخ را با توجه بشرح قطب الدین ذکر میکنیم و چند اصطلاح و تعبیرات خاص او را بر می‌نگاریم:

شیخ از کلمه مجتهد و اجتهاد ریاضت را اراده کرده است و استناد بروایتی نموده که حضرت رسول‌پیغمبر مودن خیر القرون قریبی لانه کان قیه اجل المجتهدين شیخ خود گوید: شر القرون ماطوی فیه بساط المجتهدين ای الیسر والسلوك الى الله تعالیٰ.

در باب نور و ظلمت گوید: ولیستظلمة عبارة الاعن عدم النور فحسب ، والنور ينقسم الى نور في نفسه ... في ان اختلاف الانوار المجردة العقلية هو بالكمال والنقص لا بالنوع كما ذهب اليه المشاؤن . لا يتصور وجود نورين «جردین غنیمین در این عبارت اشارت به شبهه ابن کمونه نموده است (حکمة الاشراق ص ۳۰۸) .

فِي النُّورِ وَحْقِيقَتِهِ وَنُورِ الْأَنوارِ وَمَا يَصُدُّ مِنَهَا لَا ، وَمَا لِيْسَ بِنُورٍ فَرِيقَةٌ نَفْسَهُ يَنْقَسِمُ إلَى مَاهُومَسْتَنْ عنَ الْمَحَلِ وَهُوَ الْجُوهرُ الْفَاسِقُ وَالْمَاهُو هَيْثَةٌ لِغَيْرِهِ وَهُوَ الْهِيَةُ الظَّلْمَانِيَّةُ ، وَهَذِهِ الْبَرَازِخُ إِيَ الْجَسَامِ إِذَا زَالَ عَنْهَا النُّورُ بِعِيْتَ مُظْلَمَةً ، فَالْمُعْطَى لِجَمِيعِ الْجَوَاهِرِ الْفَاسِقَةِ أَنوارُهَا غَيْرَ مَاهِيَّةٍ تَهَا الْمُظْلَمَةُ)

و پدین ترتیب وی اساس و شالوده فلسفه اشراق را مسی بیزد مؤلف محترم بعد از بر شمردن مأخذ کار شیخ اشراق بطریج غالب در حدود آنچه خود شیخ گوید البته با مختص تفاوت.

تاریخچه مختصری در مورد کلمه شرق‌اشراق نکاشته و باستفاده متفوّن اطلاقات آنرا بیان کرده است سپس گوید. اساس کله این حکمت بر نور الانوار است سپس انوار قاهره اعلون و انوار عرضیه و ملائکه مقرین را در فلسفه اشراق بررسی کرده است و گوید برخلاف آنچه شهرت دارد وی متنوی نبوده است.

البته علاوه بر آنچه قطب الدین در مورد تفسیر نور و ظلمت گوید می‌توان با مراجعت به قسمت‌های دیگر کتاب گفت که نور و ظلمت در فلسفه اشراق همان ثنویت ارسطوئی یا ابن سینائی است که در لیاس وجود و ماهیت خودنمایی کرده است و بطور قطعی تحت تأثیر وجود و ماهیت ارسطو و مثل افلاطون و نورو ظلمت و خیر و شر بنای این فلسفه را ریخته است.

حکیم سوم و آن ابن عربی اندلسی است ابتدا تاریخچه تصوف و افکار صوفیانه او بررسی می‌شود و اهمیت ابن عربی رادر جهان تصوف شرح میدهد و بزندگی و آثار وی می‌پردازد نظر او را در مورد وحدت وجود، انسان کامل، خلق و تکوین عالم بیان می‌کند. سپس به تحلیل روش وی می‌پردازد.

مؤلف محترم در اینجا اشارت کرده است که ابن عربی تمام ادبیات جهان را از لحاظ منشأ صدور یکی می‌داند و همه را راهبر بحقیقت می‌داند و جملگی برای تأمین سعادت بشری است البته چون نظر بر اختصار و ایجاد بوده است کمتر در متن ابن عربی وارد شده و عقاید و افکار و سیر و تحول فکری وی را بررسی کرده است و اگرنه ابن عربی خود به تنها می‌دریگانی است زرف و افکار و عقاید وی را باید از متون اصلی و رسائل و کتب متعددش بدست آورد. مکتب وی از لحاظ عرفان و روش‌های اندیشه حتی با مکتب‌های دیگر تصوف کاملاً مقابله است وی اصولاً شریعت را بدین معنی قشری است

و ظاهری نمی‌داند از فص آدمیه و محمدیه و ادریسیه گرفته تا فصوص دیگر همه خاکی از سیر و سلوکی است که انبیاء عظام در وصول به حق داشته‌اند نبوت و رسالت در نظر وی قطعه و پلی است که انبیاء باید از آن بگذرند و بحقیقت حقه و اصل شوند، دایسره نبوت و رسالت پایان یافته و لکن در قوس ولایت پایان ناپذیر است، وی خود را مبشر و منذر می‌داند و لکن در نخستین گامهای سلوک و نا رسیده بمقام کامل ولایت انبیاء سفراء حق اند و در این سفارت باید وظایف خود را بنحو اکمل انجام دهند تا بمنزلت مقام ولایت عظمی برستدوی در رسائلش بار سفر می‌بنند و با سماں‌ها عروج می‌کنند و همنشین انبیاء بزرگی می‌شود که در این دنیا وظائف رسالت را بنحو اکمل انجام داده و بوطن اصلی خود بازگشته اند گاهی از فیوضات پدر آدمیان یعنی آدم ابوالبشر بهر مند می‌شود و زمانی بمحل روحانی عیسی مسیح حاضر شده مرائب و مقامات مرراج را طی می‌کند و در مقام ولایت مقامی گزیند و بمنشور عبدی اطمینی حتی اجعلک مثلی نائل می‌آید اصولا در نظر محبی الدین مرراج خاص انبیاء و رسول نیست هر فردی از افراد انسان که بخواهد می‌تواند مرراج کند و به قاب قویین الهی تقرب چوید نهایت راهی است پر خطر که دلیلان ماهر و وزیده می‌خواهد و در این راه مرد باید و مرد با درد باید تا بمرتبه داو ادنی، الهی نائل شود.

این است معنی اتحاد و وحدت وجود وی و گرنه حلول و اتحاد اینجا

محال است:

کابن دهای هیبغ نی چون هر دهاست

فانی است و گفت او گفت خداست

چون بگرید آسمان گریان شود

چون بنالد چرخ یارب خون شود

توفیق و سعادت مؤلف محترم و مترجم معظم را از درگاه خداوند

منعال خواستارم.